

11. Estrella del oriente
que nos dio su santa luz
Estrella del oriente
que nos dio su santa luz

Ya es hora que luchemos
por lo mero principal
Ya es hora que luchemos
por lo mero principal
por lo mero principal

El *Alabancero chicano* contiene otra “Estrella del oriente, versión tradicional”, al final de la cual hay una acotación interesante de M. E. Aguilar (posible recopilador del alabancero y descendiente de la mesa chicana) que hace referencia a Cortés, al rey Carlos V de España, a la bandera de la reina Isabel con Cuauhtémoc y Colón, pero además agrega: “this alabanza was an important part of the azteca dance tradition because it was a way of transmitting the knowledge of the danzantes and of keeping alive the proud indigenous heritage of Mexico within de danza azteca. This is the basis for the versions by the Servidores del Árbol de la Vida in 1973, and by danza Mexikayotl in 1996. Both versions are from San Diego Cosoy”.¹⁸

La recuperación de la indianidad

Moedano señala que trató de “indagar si el folclor actual refleja al menos parcialmente las reacciones indígenas del siglo XVI y si la deformación de

¹⁸ *Alabancero chicano*, p. 81.